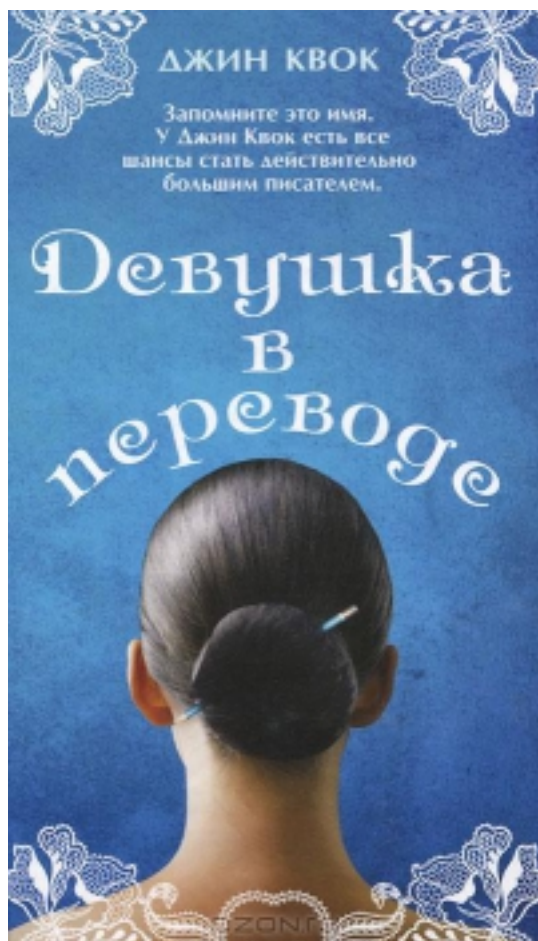




Описание

Кимберли с мамой эмигрировали из Гонконга в Америку и очутились вовсе не в экономическом раю, как ожидали, а в самом сердце Бруклина, в нью-йоркских трущобах. И теперь вся надежда только на Кимберли, поскольку мама совсем не знает английского. И вскоре у Кимберли начинается двойная жизнь. Днем она примерная американская школьница, а вечером - китайская рабыня, вкалывающая на маленькой фабрике с потогонной системой, и ее заработка едва хватает на еду и аренду убогой квартирки. Скрывая от всех и свою нищету, и то, что она тащит на себе семью, и свою любовь к юноше с фабрики, Кимберли день за днем учит язык, переводя свою жизнь с китайского на английский, возводя мосты между двумя мирами, между прошлым и будущим. У Кимберли нет денег на новую одежду, на косметику и на прочие девичьи радости, но у нее есть способности и невероятная целеустремленность. Она не понимает многого в Америке, она растеряна, напугана, но она верит в себя и не собирается отступать.

Дополнительная информация об издании

Страниц - 352 стр.

Формат - 84x108/32 (130x205 мм)

Тираж - 4000 экз.

Переплет - Твердый переплет

Переводчик М. Александрова

История

Оригинальное название - GIRL IN TRANSLATION

Сюжет

Главная героиня романа — китайская девочка Ким, приехавшая в Америку из Гонконга. Днем она примерная американская школьница, вечером — китайская рабыня (вместе с матерью она работает на фабрике в Чайнатауне), а ночью - борец с крысами и тараканами в неотапливаемой съемной квартире.

У Кимберли нет денег на новую одежду, косметику и прочие девичьи радости, но у нее есть способности и невероятная тяга вырваться в новую жизнь. Пусть она не понимает многого в Америке, она растеряна и напугана, но она верит в себя и не собирается отступать. Скрывая от всех свою нищету, Ким день за днем учит английский, переводит на него свою жизнь с китайского языка. Иными словами — возводит мост между прошлым и настоящим.